



ROSETTA

accès multilingue

RObot de Sous-titrage Et Toute Traduction Adaptés



Le projet « ROSETTA »

Communiqué de presse

Lorsque nous publions ou partageons des contenus audiovisuels, il est important de permettre à tous d'en profiter pleinement. Les sous-titres et la langue des signes sont des moyens pour y accéder, notamment pour des personnes sourdes ou malentendantes, des allophones en apprentissage de la langue du pays d'accueil, les seniors par exemple. Les sous-titres sont également très utiles pour tous, quand le bruit environnant rend l'écoute difficile, ou quand la langue de la vidéo est une langue étrangère qu'on ne maîtrise pas.

ROSETTA est un projet de recherche public-privé labellisé par Cap Digital et cofinancé par Bpifrance au titre du Programme Investissements d'Avenir. L'ambition du projet ROSETTA est de rendre les contenus audiovisuels de tous types plus accessibles aux utilisateurs, en développant des systèmes de production automatique de sous-titres adaptés et multilingues, et

en proposant, à titre exploratoire, une traduction en langue des signes française pour certains contenus journalistiques, grâce à l'animation d'un signeur virtuel 3D.

ROSETTA s'adresse à 3 cibles directes :

- Les utilisateurs finaux, dont les personnes sourdes et malentendantes, les personnes entendant apprenant une langue étrangère ou souhaitant accéder au contenu dans une langue qu'elles maîtrisent mieux.
- L'ensemble des sociétés et des organismes producteurs et diffuseurs de contenus numériques, notamment ceux qui ont une incitation à produire des sous-titres adaptés pour une grande partie de leurs contenus.
- Les administrations, les organismes de formation, les médias, les services de communication et tous les producteurs de contenu vidéo souhaitant le rendre accessible.

Les technologies de l'intelligence artificielle accompagnent le développement de ROSETTA

ROSETTA propose de développer des systèmes de production automatique de sous-titres et en langue des signes des contenus audiovisuels en utilisant les développements récents de l'intelligence artificielle. ROSETTA s'appuie sur ces développements technologiques, dont le *Deep Learning*, afin d'automatiser la chaîne de production de sous-titres en diverses langues, et pour des contenus audiovisuels dans des domaines aussi variés que le divertissement, l'information, la formation.

Les technologies ROSETTA actuelles visent à court terme une traduction automatique exhaustive vers l'anglais, et dans la mesure du possible vers l'espagnol, le portugais et le chinois.

Ces technologies, avec l'enregistrement de données en LSF par Motion Capture et le recours à une représentation multilinéaire de la langue des signes, aident également à créer des expériences de génération d'animations en LSF, dans le but de proposer un jour, un accès au contenu d'actualités directement dans cette langue signée.

Les perspectives de ROSETTA sont de 3 ordres :

1. Permettre un meilleur accès à des contenus audiovisuels de tout type à une plus grande partie de la population.
2. Automatiser la chaîne de production et faire gagner en productivité les acteurs de la production et diffusion de contenus audiovisuels.
3. Appréhender la transformation du marché de l'accessibilité dans la production audiovisuelle à l'échelle internationale.

Les membres du Consortium et autres participants au projet :

<i>Les membres du consortium</i>		
<u>SYSTRAN</u>	PME	
<u>france.tv access</u>	Grande Entreprise	
<u>MOCAPLAB</u>	PME	
<u>LIMSI/CNRS</u>	Laboratoire public de recherche	
<u>LUTIN/EPHE</u>	Laboratoire public de recherche	
<i>Financier, labellisateur et sous-traitant</i>		
<u>BpiFrance</u>	Co-financeur du projet	
<u>Cap Digital</u>	Labellisateur du projet	
<u>Holken Consultants & Partners</u>	Sous-traitant de EPHE/Lutin Userlab et de LIMSI/CNRS	 Holken Consultants & Partners

Pour en savoir plus : <http://www.rosettaccess.fr/> – [Twitter](#)

Contact :

Youssra Gouram

Chargée de Projet Communication junior, Holken Consultants & Partners (HC)

youssra.gouram@holkenconsultants.com

T +33 (0)1 45 29 28 39

